

ANEXO 1

La elaboración de las devoluciones, del Seminario Herramientas y estrategias para docentes evaluadores de la Feria Nacional de Innovación Educativa.

La elaboración de las devoluciones

Sobre la escritura de devoluciones

El proceso de escritura es una actividad fundamental dentro del aprendizaje, permite estructurar y organizar las ideas, en este caso comunicar los resultados de la valoración en la devolución, pensando en el contexto de redacción: para quién o quiénes escribimos, para qué escribimos y cómo escribimos.

La primera etapa consiste en analizar cuidadosamente el tema y en aclarar las ideas y lo que se desea comunicar, anotarlas, registrarlas. Solo se puede escribir acerca de lo que se sabe, pero hay que definir cuál va a ser el mensaje que se piensa transmitir, aclarar en detalle el contenido de lo que se piensa escribir.

El equipo de evaluadores/as al conocer el trabajo propone modificaciones que permiten mejoras, a partir de una mirada crítica y reflexiva, para lo que se hace necesario emplear técnicas y recursos varios como: corrección entre pares, marcas para identificar los tipos de errores, uso de diccionarios, autocorrección, etc. Se parte de la información de los documentos a través de los criterios e indicadores que ordenan el trabajo respondiendo a un esquema, es decir, una lista ordenada de los puntos que se van a desarrollar sobre todo desde las debilidades detectadas y el planteo de las sugerencias o propuestas para revertir y mejorar los proyectos.

La segunda etapa consiste en expresar por escrito las ideas bosquejadas a través de los criterios e indicadores. La escritura se construye a partir de la reflexión sobre la situación de comunicación, es necesario apuntar ideas, hacer esquemas, redactar borradores, revisar, corregir, ajustar, reformular, todas estas operaciones forman parte del proceso.

La redacción es la codificación de las ideas: el ponerlas en escrito, si ya se moldeó el contenido en el orden seleccionado, la etapa de escritura consiste solamente en ampliar estas ideas y exponerlas en oraciones completas, claras, precisas, objetivas. Es aquí donde se debe ir adaptando la escritura a la estructura de acuerdo a lo que se quiere expresar, decidir, describir, explicar, justificar las ideas en el desarrollo de la devolución tratando de mantener el hilo conductor del discurso.

Durante el proceso de escritura se debe tener en cuenta la coherencia del escrito entendida como una propiedad semántica (significados) global del texto y referida al seguimiento de un núcleo temático a lo largo de la producción para lograr la progresión de lo planteado.

Además se debe atender a la cohesión-relación entre las proposiciones entre sí; es decir, el establecimiento de vínculos y jerarquías para constituir una unidad de significado (un párrafo, por ejemplo), se garantiza con el empleo de recursos cohesivos como los conectores, sustituciones, etc.; y por último los signos de puntuación, uso de mayúsculas, minúsculas, acentuación cumpliendo una función lógica y estructural.

En el texto se deben establecer relaciones de manera explícita y bien estructuradas de manera tal que estos aspectos favorezcan la comprensión y no den lugar a ambigüedades o dificultades en la interpretación de lo que el equipo de evaluadores/as quiere expresar.

Otro aspecto para tener en cuenta es la Pragmática (Intención) referida a los elementos relacionados con la producción escrita; cuando se habla de elementos pragmáticos se hace referencia a la posibilidad de producir un texto atendiendo a una intencionalidad determinada (ejemplo para sugerir), al uso de un registro de lenguaje pertinente al contexto comunicativo (según el destinatario en nuestro caso la devolución al equipo de feria), a la selección de un tipo de texto según los requerimientos de la situación y los efectos que se quiere producir de acuerdo al propósito planteado.

En la devolución la trama textual predominante es la argumentativa que se caracteriza por mantener una opinión o una postura, sobre un tema controvertido, de debate o de actualidad, en el cual se trata de convencer al receptor de aceptar dicha postura, utilizando diversos recursos, estrategias o razones. Los resultados de la valoración se expresan en términos de fortalezas, debilidades y propuestas para mejorar el proceso desarrollado por el equipo autor del proyecto.

Pautas para su elaboración

Los textos que se elaboran no pueden ser realizados a partir de la inmediatez ya que dan cuenta del arduo proceso de puesta en valor por lo que su realización debe ser planificada; recordemos que la confección de un texto es un problema y como tal debe resolverse de forma planificada. La elaboración de un plan de escritura es central, utilizar los cuadernos de apuntes propios, tener a mano recursos bibliográficos, pedir colaboración con la formulación de frases claras y precisas son solo algunos de los aspectos que debemos considerar sin olvidar la correcta utilización de aspectos ortográficos y de legibilidad ya que podría presentarse la ocasión en que las fichas sean escritas con puño y letra del evaluador. Con el fin de mejorar

paulatinamente el nivel de redacción queremos trabajar algunos aspectos centrales para tener en cuenta: destinatarios, organización, sentidos, contrasentidos, extensión, autoría.

Estos son solo algunos aportes a tener en cuenta. El proceso de escritura no es sencillo, pero tampoco imposible, lo más importante es dar por sentado que lo que nos parece un texto claro podría no serlo para quien proviene de una comunidad lingüística distinta a la nuestra. Compartir y hacer circular nuestros textos es una de las maneras que tenemos para mejorar nuestros escritos.